



THE HEART OF FRESHNESS

TECHNICAL INFORMATION

TECHNISCHE INFORMATION

INFORMATION TECHNIQUE

DT-120-1

Schutzgerät SE-B2 für Niveau-Überwachung mit Schwimmerschalter

- F562N .. F3103N
- FS102, FS152 .. FS3102
- OA1854(A) .. OA14011(A)

Ab dem Jahreswechsel 2003 / 2004 wird das Schutzgerät INT69VS der Niveau-Überwachung mit Schwimmerschalter durch das weiterentwickelte SE-B2 (Signal Evaluation – Basic) ersetzt. Es hat die gleiche Funktionalität und Klemmenbelegung und ist somit austauschbar.

Während der Übergangszeit können sowohl Schutzgeräte der bisherigen wie auch der künftigen Ausführung geliefert werden.

Technische Daten

- Betriebsspannung:
230 V +10%/-15%, 50/60 Hz
(andere Spannungen auf Anfrage)
- Relais:
Schaltspannung 250 V ~
Dauerstrom max. 2,5 A
Schaltleistung 300 VA
- Zulässige Umgebungstemperatur:
- 30°C .. + 60°C
- Erforderliche Sicherung:
4 A flink
- Schutzart:
Klemmen IP00

Protection Device SE-B2 for Level Control with Float Switch

- F562N .. F3103N
- FS102, FS152 .. FS3102
- OA1854(A) .. OA14011(A)

At the turn of the year 2003 / 2004 the protection device INT69VS of the level control with float switch will be replaced by the new SE-B2 (Signal Evaluation – Basic). It has the same functions and terminal connexions and is therefore replaceable.

During the transitional period, protection devices either of the previous or the future versions are available.

Technical Data

- Operating voltage:
230 V +10%/-15%, 50/60 Hz
(other voltages upon request)
- Relay:
Switch voltage 250V ~
Continuous current max. 2.5A
Switching capacity 300 VA
- Permitted ambient temperature:
- 30°C .. + 60°C
- Fuse required:
4 A quick blow
- System of protection:
Terminals IP00

Dispositif de protection SE-B2 pour contrôle de niveau à interrupteur de flotteur

- F562N .. F3103N
- FS102, FS152 .. FS3102
- OA1854(A) .. OA14011(A)

Fin 2003, début 2004, le dispositif de protection INT69VS du contrôle de niveau à interrupteur de flotteur sera remplacé par le SE-B2 (Signal Evaluation – Basic) plus évolué. Il a les mêmes possibilités et occupation des bornes. Par conséquent il est remplaçable.

Durant la période de transition, des dispositifs de l'une ou l'autre version pourront être livrés.

Caractéristiques techniques

- Tension nominale:
230 V +10%/-15%, 50/60 Hz
(d'autres tensions sur demande)
- Relais:
Tension de commutation 250 V ~
Courant permanent 2,5 A au max.
Puissance de commutation 300 VA
- Température ambiante admissible:
- 30°C .. + 60°C
- Fusible nécessaire:
4 A instantané
- Classe de protection:
Bornes IP00

Niveau-Überwachung anschließen

SE-B2 entsprechend Prinzipschaltbild anschließen (Abb. 1).

! Achtung!
SE-B2 kann zerstört werden!
An orange Messleitungen keine Fremdspannung anlegen – auch nicht zu Prüfzwecken!

Wiring the level control

Connect SE-B2 according to wiring diagram (fig. 1).

! Attention!
SE-B2 can be damaged!
Do not apply external voltage to orange instrument leads – not even for test purposes!

Câbler le contrôle de niveau

Raccorder le SE-B2 suivant le schéma de principe (fig. 1).

! Attention !
SE-B2 peut être détérioré !
Pas de tension sur les fils de mesure orange – même pas pour un contrôle.

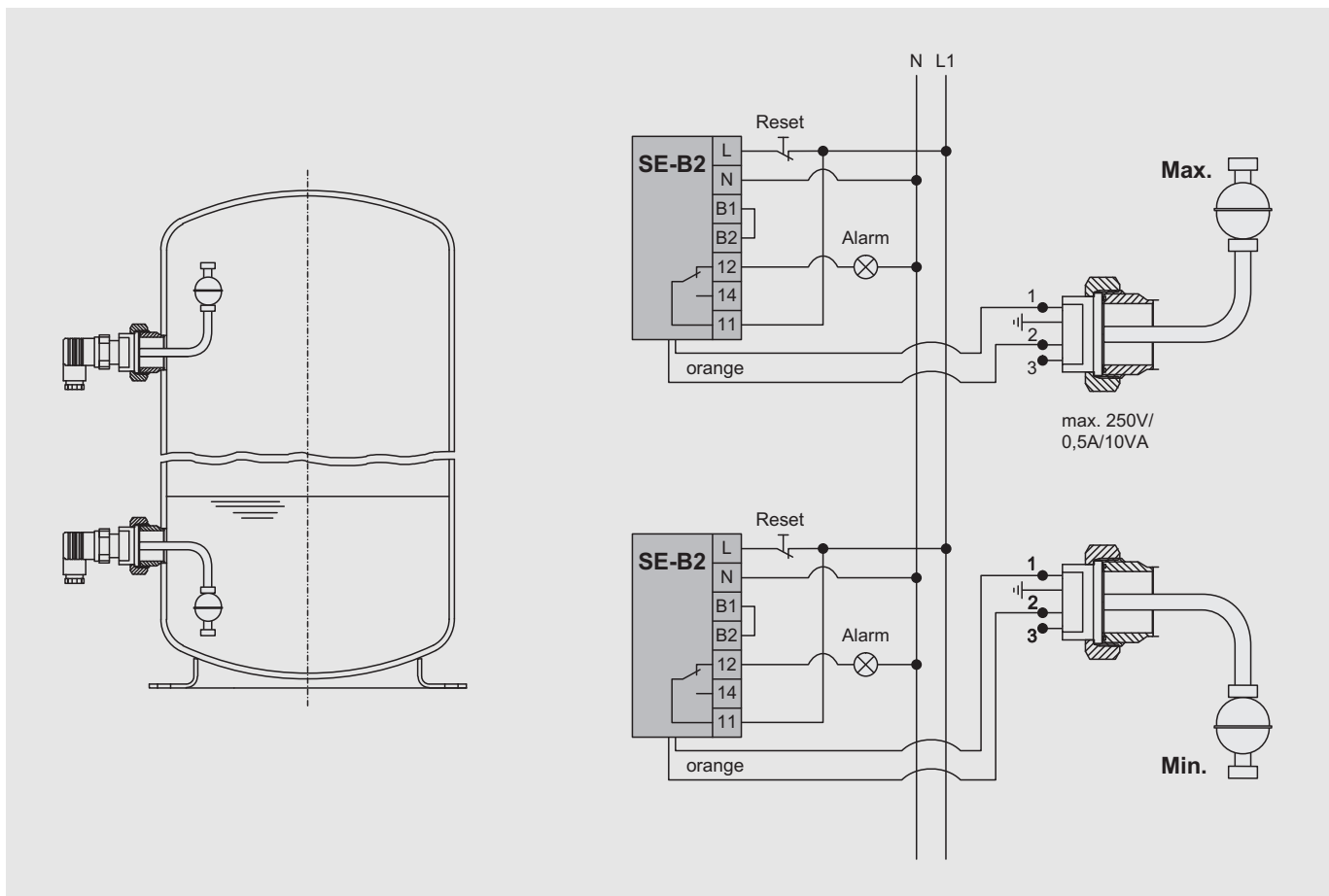


Abb. 1 SE-B2 anschließen

Fig. 1 Wiring the SE-B2

Fig. 1 Câbler le SE-B2